



POUR UNE BONNE EXPÉRIENCE D'ACCOUCHEMENT LIVRET DE FAMILLE

Centre universitaire
de santé McGill



McGill University
Health Centre

Projet du
Groupe Uni.e.s Pour Joyce

Financement par
Le Prix d'Innovation Soins Infirmiers
La Fondation CUSM
Le domaine de Herta Vodstrcil

TUNNGASUGIT!

ᑕᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ

WACHIYA!

•ᑭᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ

Nous reconnaissons la nation Kanien'kehá:ka (Mohawk) comme la gardienne de la terre et des eaux sur lesquelles nous nous réunissons à Tio'tia:ke (Montréal).

Dévouement

Ce projet est dédié à la mémoire de Joyce Echaquan, à sa famille et à la nation Atikamekw Nehirowisiw. C'est le début de notre voyage pour mettre en œuvre le Principe de Joyce.



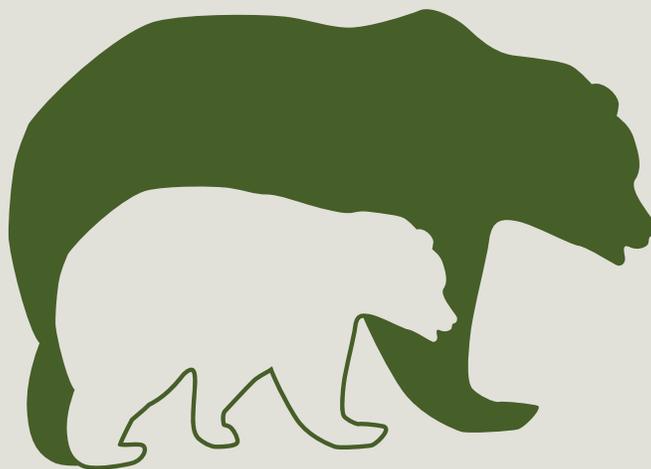
Art par Eruoma Awashish

À propos du projet

Accoucher peut être une expérience joyeuse, excitante, et parfois déstabilisante, surtout lorsqu'on est évacué par avion après une grossesse à haut risque pour accoucher à des centaines de kilomètres de chez soi.

Pour faciliter votre séjour, le CUSM et ses partenaires des communautés criées et inuites ont mis en place des mesures pour vous assurer une expérience d'accouchement sécuritaire et positive.

Ce livret reflète les changements apportés après des consultations avec des familles inuites et criées pour la version pilote de ce projet. Nous sommes enthousiastes à l'idée de créer bientôt des ponts avec d'autres communautés autochtones pour apporter des changements plus positifs.



OBJECTIFS DU PROJET

Sur la base de consultations avec les familles autochtones



Augmenter la présence de la famille



Améliorer l'accès aux aliments traditionnels



Fournir un environnement plus familier et faciliter les pratiques d'accouchement traditionnelles



Former le personnel à la sécurité culturelle

Pour vous aider à vous sentir plus à l'aise pendant votre séjour.

FAMILLE ET VISITEURS

- Jusqu'à quatre (4) membres de la famille peuvent être présents au chevet de la patiente. Si votre sagefemme est présente lors du transfert, elle est la bienvenue comme visiteur. À noter que les chambres des patientes sont équipées d'un lit pour un seul visiteur. Une seule personne est autorisée lors des césariennes et dans la salle de récupération.
- Si vous voulez que votre enfant soit présent lors de votre accouchement, contactez la cheffe d'unité au (514) 934-1934 x31592 pour discuter des possibilités.
- Nous vous encourageons à choisir une personne qui sera chargée de communiquer avec l'équipe soignante pour obtenir des informations ou des mises à jour sur les soins. Cette personne transmettra ensuite les informations au reste de la famille et aux visiteurs.



La patiente décide seul qui est sa famille, quelle que soit la relation légale ou officielle.

FAMILLE ET VISITEURS



- Dans certaines zones, pendant les procédures et dans certaines situations, nous pouvons demander à la famille et aux visiteurs de rester dans les salles d'attente familiales.
- Il existe des salles d'attente et des espaces réservés dans les chambres des patientes, où les familles sont invitées à se détendre et à participer aux soins de la patiente. Votre infirmière vous en parlera à votre arrivée à l'hôpital. Pour des raisons de sécurité, les familles et les visiteurs doivent rester dans les espaces réservés aux familles et dans les salles d'attente et éviter de se rassembler dans le couloir.
- La salle familiale située dans l'unité post-partum est à la disposition des familles et des visiteurs.

Note: Les membres de la famille qui présentent des symptômes infectieux doivent reporter leur visite. Si votre principale personne de confiance présente des symptômes, elle peut rester avec vous, mais aucun autre visiteur n'est autorisé.

SALLES FAMILIALES



*Salle d'attente à la salle
d'accouchement, à l'extérieur du
Triage*

*Salle familiale au Postpartum
D06.1211*

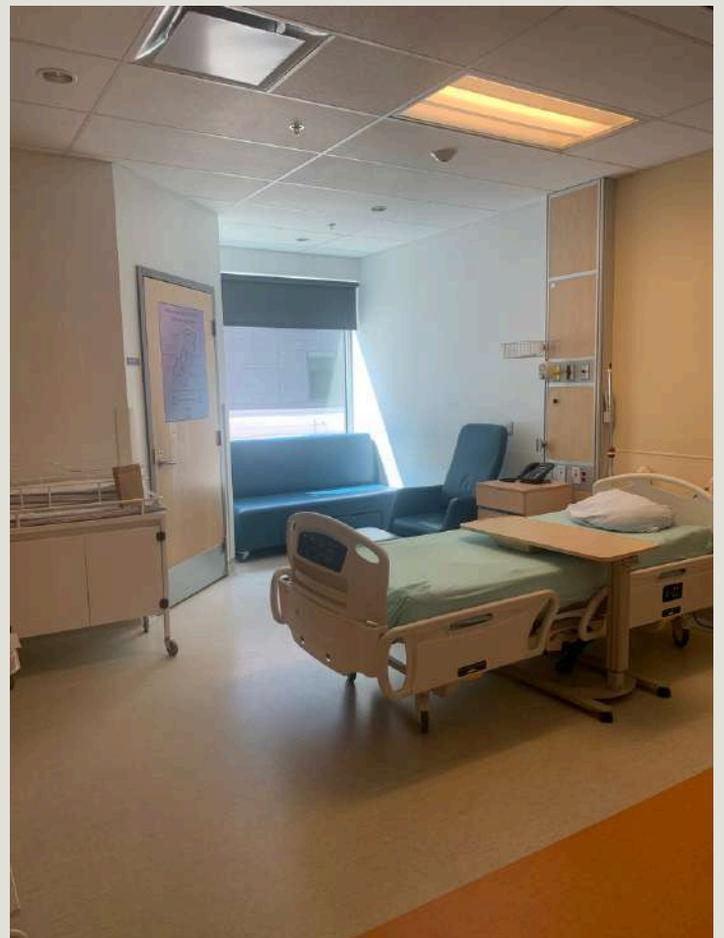


SALLES DE PATIENTES



Salle d'accouchement

Antepartum/Postpartum



ALIMENTS TRADITIONNELS



Le ragoût d'orignal/de caribou/d'oie est disponible dans les le congélateur pour familles Autochtones (selon la saison)

La bannique est disponible sur commande à la cafétéria



Le thé Chisasibi et le thé du Labrador sont disponibles sur le chariot (selon la saison)

Le bouillon de poisson est disponible dans le congélateur pour familles Autochtones (selon la saison)



ALIMENTS TRADITIONNELS



Un réfrigérateur/congélateur pour les femmes Autochtones et leurs familles sont à votre disposition. Il se trouve au D6, près du poste central de soins infirmiers.



Vous pouvez y conserver les aliments que vous apportez, à condition qu'ils soient étiquetés avec votre nom et la date !

ENVIRONNEMENT FAMILIAL

Œuvres d'art de l'artiste crie Natasia Mukash de Whapmagoostui



Si vous souhaitez avoir une ou plusieurs de ces impressions dans votre chambre, demandez à votre infirmière et elle vous les apportera !

ENVIRONNEMENT FAMILIAL

Œuvres d'art de l'artiste inuk Ulaayu Pilurтуut

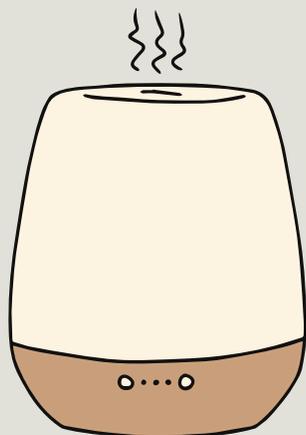


Peaux de phoque



Si vous souhaitez avoir des œuvres d'art ou des peaux de phoque dans votre chambre, demandez à votre infirmière et elle vous les apportera !

ENVIRONNEMENT FAMILIAL



Huiles essentielles de sapin baumier, de lavande et de labrador disponibles pour être utilisées dans un diffuseur

Nous travaillons sur un protocole pour brûler de la sauge à l'hôpital, mais pour l'instant un spray de sauge est disponible



Si vous êtes ici pour un long séjour, des kits de perles de Cvltvre Bead sont disponibles

Si vous souhaitez avoir l'un de ces éléments dans votre chambre, demandez à votre infirmière qui vous les apportera !

PRATIQUES TRADITIONNELLES

S'il s'agit de votre premier enfant ou si vous n'avez jamais reçu de trousse, vous pouvez recevoir une trousse de naissance crie grâce à Nishiiyuu. Une aînée peut également être disponible pour offrir un enseignement. Renseignez-vous auprès de votre infirmière.



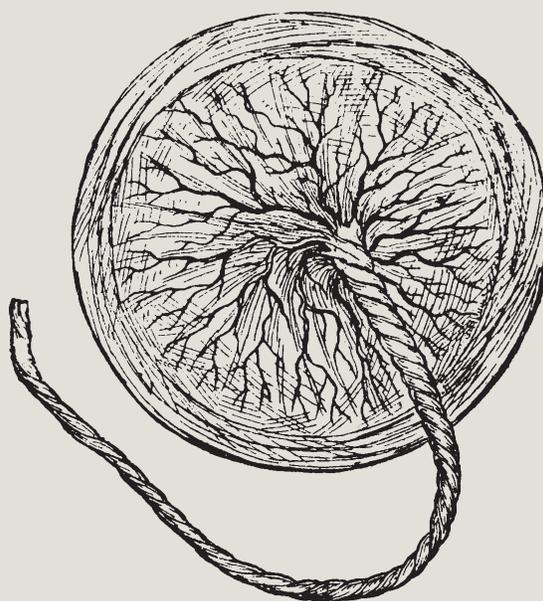
Si vous souhaitez incorporer d'autres pratiques traditionnelles pendant la naissance de votre bébé, veuillez informer votre infirmière.

PRATIQUES TRADITIONNELLES



La personne de votre choix peut couper le cordon de votre bébé à la naissance. Cela peut aussi être vous-même!

Si vous souhaitez emporter votre placenta chez vous pour une cérémonie, demandez à votre infirmière un formulaire de décharge à signer. Nous pouvons vous aider dans cette démarche.



Si vous souhaitez incorporer d'autres pratiques traditionnelles pendant la naissance de votre bébé, veuillez en informer votre infirmière.

ACCÈS À UN TRADUCTEUR

Si vous souhaitez bénéficier des services d'un traducteur pour mieux comprendre les options qui s'offrent à vous et à votre famille, adressez-vous à votre infirmière, qui se chargera d'en contacter un!



ACCÈS AUX SOINS SPIRITUELS

Pour joindre un professionnel des soins spirituels à toute heure du jour ou de la nuit afin de vous aider à traverser une période difficile, demandez à votre infirmière de l'appeler.

Une salle de prière et de méditation est ouverte 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7 dans la salle A 02.0045.



Les professionnels de l'accompagnement spirituel ne représentent aucune église ou institution religieuse en particulier, mais répondent à tous les patients dans le plus grand respect de leurs croyances, valeurs ou traditions.

BESOIN DE PARLER À QUELQU'UN ?



Vous avez besoin d'un soutien émotionnel immédiat? Appelez la ligne d'assistance Wîchihîwâuwin 1-833-632-4357 (HELP). Ce service est disponible 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Des intervenants cris et des aînés sont disponibles sur demande.



Vous êtes victime de violence et vous avez besoin d'un soutien immédiat? Appelez SOS Violence 1 (800) 363-9010. Service disponible 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7.



VOS DROITS



**Le Comité des usagers
du Centre universitaire de santé McGill**

**The Patients' Committee
of the McGill University Health Centre**

Site Glen, D04.7514,
1001, boul. Décarie, Montréal, H4A 3J1
(514) 934-1934, Poste/Ext. 31968
patients.comm@muhc.mcgill.ca

Bienvenue

Le Comité des usagers du Centre universitaire de santé McGill (CUSM) est composé de personnes ou les proches de personnes qui reçoivent ou ont reçus des soins dans l'un de nos hopitaux. Nous sommes élus pour représenter tous les patients.

Vous avez le droit de:

- Recevoir des soins dans un endroit accueillant et sécuritaire
- Être traité avec respect et dignité
- Exiger que les données personnelles concernant votre santé soient traitées en toute confidentialité
- Avoir accès à votre dossier médical
- Connaître votre état de santé
- Participer aux décisions concernant vos soins de santé, votre bien-être et les soins de fin de vie

Ce que nous faisons:

- Nous vous écoutons
- Nous vous renseignons
- Nous vous représentons au sein des comités hospitaliers, y compris le conseil d'administration du CUSM.
- Nous vous aidons à soutenir les croyances et pratiques spirituelles qui préservent la santé et le bien-être des patients

Nous vous aidons à:

- Recourir aux cliniques et services hospitaliers du CUSM
- Formuler une plainte ou une suggestion

Renseignez- vous:

Téléphone: (514) 934-1934, Poste 31968
Courriel: patients.comm@muhc.mcgill.ca
Site internet: CUSM.ca/comitedesusagers

VOS DROITS

Bienvenue

Le Comité des usagers du Centre universitaire de santé McGill (CUSM) est composé de personnes ou les proches de personnes qui reçoivent ou ont reçus des soins dans l'un de nos hopitaux. Nous sommes élus pour représenter tous les patients.

Vous avez le droit de:

- Recevoir des soins dans un endroit accueillant et sécuritaire
- Être traité avec respect et dignité
- Exiger que les données personnelles concernant votre santé soient traitées en toute confidentialité
- Avoir accès à votre dossier médical
- Connaître votre état de santé
- Participer aux décisions concernant vos soins de santé, votre bien-être et les soins de fin de vie

Ce que nous faisons:

- Nous vous écoutons
- Nous vous renseignons
- Nous vous représentons au sein des comités hospitaliers, y compris le conseil d'administration du CUSM.
- Nous vous aidons à soutenir les croyances et pratiques spirituelles qui préservent la santé et le bien-être des patients

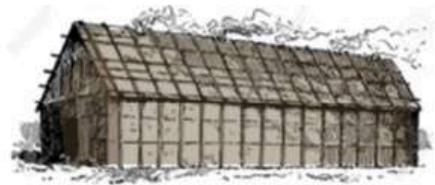
Nous vous aidons à:

- Recourir aux cliniques et services hospitaliers du CUSM
- Formuler une plainte ou une suggestion

Renseignez- vous:

Téléphone: (514) 934-1934, Poste 31968
Courriel: patients.comm@muhc.mcgill.ca
Site internet: CUSM.ca/comitedesusagers

Shè:kon



Ahsathón:tate skenén;'a tsi
naontáhsiere ahsewennahnó:ten
kí:ken kahiatonhseratátie.

Kahía:ton tsi néhnsiere tóka
shí:ken i:se toka o:ni kahwá:tsire
sonkw` ee:ta í:iah

teiakoren'tiiò:'on tsi ní:ioht tsi
wa'tehshakotíhshnie tsi nikari:wes
Tsi Tehshakotitsèn:tha iè:teron.

Tóka shí:ken tsi ní:io tsi
wa'tiesáhsie í:iah ne té:ken
tsi ní:ioht tsi sahá:rehkwe

tóka ó:ni tsi ní:ioht tsi tésatén:tshon,
Tsi Seniahehsa's, ahsathón:tate ahsehró:ri

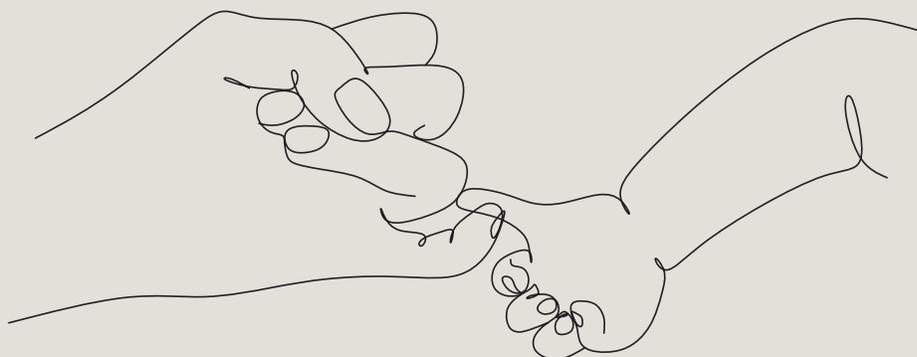
ne Tsi Tehshakotitsèn:tha,
cc Comite des Usagers CUSM;
MUHC Patients Committee,

ne aón:ton

aonsahatirihwahseronniánion
ne sénha aonsahotiianeráhsten
tsi ní:ioht tsi tahonwatíhshnie
ne rotinonhwaktanión:ni.



NAKURMIK! MIIKWECH!



Nous vous remercions de votre lecture. Si vous avez des questions sur ce livret, n'hésitez pas à les poser à votre infirmière. Si nous pouvons faire quoi que ce soit pour rendre votre séjour plus confortable, nous ferons de notre mieux pour que vous vous sentiez comme chez vous. Si vous avez des suggestions pour nous aider à améliorer l'expérience de l'accouchement, nous serions heureux de les entendre.

